

instax 210
INSTANT CAMERA

Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi
Instrukcja obsługi / Návod / Návod na obsluhu

BB11909-200

SPECIFICATIONS

Film	Fujifilm Instant Color Film "instax"
Picture Size	62 x 99 mm
Lens	Move in/out type Lens, 2 components, 2 elements, f=95mm, 1:14
Viewfinder	Inverted Galilean finder 0.52x with target spot
Focusing	Motor-driven 2-range switching: 0.9 to 3m/3m to ∞, shooting range: 0.9m to ∞
Shutter Release	Programmed electronic shutter release, 1/64 - 1/200 sec. shutter speeds
Exposure Control	Automatic, Interfocusing range (ISO 800): LV10.5 to LV15, Exposure compensation (Lighten-Darken Control): ±2/3EV
Film feeding out	Automatic
Flash	Built-in, automatic electronic flash, 0.2 to 4 sec. recycle time (when new batteries are used), with flash charging lamp (red), forced firing possible, effective flash lamp range: 0.9 to 3 m
Liquid Crystal Display (LCD)	Exposure counter (number of unexposed films), shooting range indicator, lighten-darken control index, fill-in flash
Power supply	Four LR6/AA-size 1.5V alkaline batteries, Capacity: 10 film packs (Based on our test conditions)
Others	With film pack confirmation window
Dimensions & Weight	178.5 x 94.5 x 117.5 mm/610 g (without the batteries, the film, the film pack and the Close-up Lens)

* Specifications are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

Film	Fujifilm "instax" Sofort-Farbfilm
Bildgröße	62 x 99 mm
Objektiv	Ein- oder ausfahrendes Objektiv mit 2 Gruppen, 2 Elemente, f=95 mm, 1:14
Sucher	Invertiertes Galileo-Sucherokular 0,52x, mit Anzeige des Zielfeldes
Scharfstellung	2-Entfernungsbereiche: 0,9 bis 3 m / 3 m bis ∞, Aufnahmebereich: 0,9 m bis ∞
Verschluss	Programmgesteuerter, elektronischer Verschluss, 1/64-1/200 Sekunden Belichtungszeit
Belichtungssteuerung	Automatisch, stufenlose Bereichseinstellung (ISO 800): LV 10,5 bis LV 15, Belichtungskompensation (Heller/Dunkler-Regler): ±2/3 EV
Filmausgabe	Automatisch
Blitz	Integrierter eingebauter Automatikblitz, Aufladezeit ca. 0,2 bis 4 s (bei Verwendung neuer Batterien), Blitzladelämpchen (rot), forcierte Auslösung möglich (Aufhellblitz), Blitzreichweite 0,9 bis 3,0 m
Flüssigkristallanzeige (LCD-Feld)	Bildzählwerk (Zahl der unbelichteten Bilder), Entfernungsbereich-Index, Heiligkeitsschalter-Index, Aufhellblitz
Stromversorgung	Vier 1,5 V Alkali-Batterien Typ LR6/AA Kapazität: 10 Filmpacken (Basierend auf unseren Testbedingungen)
Sonstiges	Mit Film-Prüfstreifen
Abmessungen und Gewicht	178,5 x 94,5 x 117,5 mm/610 g (ohne Batterien, den Riemen, die Filmpackung und die Nahlinse)

* Technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

SPECIFICATIONS

Pellicule	Pellicule "instax" couleur Fujifilm instantanée
Format du négatif	62 x 99 mm
Objetif	Objetif de type à déplacement variable "extérieurement", 2 pièces, 2 éléments, f = 95 mm, 1:14
Visuel	Visuel galiléen inversé 0,52x, avec spot de cible
Mise au point	Commandation de 2 distances, entraînement par moteur: 0,9 à 3 m/3 m à ∞, plage de prise de vues: 0,9 m à ∞
Obturbateur	Obturbateur électronique programmé, vitesses: 1/64 - 1/200 secondes
Contrôle d'exposition	Gamme d'interfocallage automatique (ISO 800): De LV 10,5 à LV 15, Compensation d'exposition (contrôle "éclaircir-obscurcir"): ±2/3EV
Avancement de la pellicule	Automatique
Flash	Incorporé, Flash automatique électronique, temps de recyclage de 0,2 à 4 s. (lorsque de nouvelles piles sont utilisées), avec lampe de chargement du flash (rouge), Déclenchement forcé possible, Champs efficace du flash: 0,9 à 3 m
Affichage à cristaux liquides (LCD)	Compteur d'exposition dégressif (indique le nombre de photos restantes), indicateur de la distance de prise de vues, indicateur de contrôle d'exposition "éclaircir - obscurcir", flash d'appoint (fill-in)
Alimentation	Quatre piles alcalines LR6/format AA 1,5V, Capacité: 10 cassette de film (sur la base de nos conditions d'essai)
Autres éléments	Avec fenêtre de confirmation de la cassette de film Avec la sangle et l'objectif de plan rapproché
Dimensions et poids	178,5 x 94,5 x 117,5 mm/610 g (sans les piles, la sangle, la cassette de film et l'objectif de plan rapproché)

* Les spécifications peuvent changer sans préavis.

[En] If you have any enquiries about this product, please refer to the details on the enclosed service card, or access the website below.

[De] Bei Fragen zu diesem Produkt lesen Sie bitte die Einzelheiten auf der beiliegenden Kundendienstkarte nach oder rufen Sie die unten angegebene Webseite auf.

[Fr] Pour toute question concernant ce produit, voir le détail sur la carte de service après-vente jointe ou accéder au site Web ci-dessous.

[Pl] W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących niniejszego produktu, prosimy sprawdzić szczegółowe informacje na załączonych kartce serwisowej lub na poniższej stronie internetowej.

[Cz] V případě dotazů nás kontaktujte přes níže uvedenou internetovou stránku

[Sk] V prípade akýchkoľvek otázok k tomuto výrobku, kontaktujte prosím customer.service@fujifilm.sk vyhľadajte pomoc na www.fujifilm.sk

http://www.fujifilm.com/

ENGLISH

WHAT WENT WRONG AND HOW TO AVOID PROBLEMS
During operation

Error	Possible Causes	Remedies
The shutter won't trip.	① The batteries are nearly spent. ② The batteries are not loaded correctly. ③ The flash charging lamp is lighting. ④ You have left your camera for five minutes or longer without operating it after turning on the power. ⑤ The exposure counter is showing "0" sign.	① Replace the batteries with new ones. ② Load the batteries correctly. ③ Wait till the flash charging lamp goes out. Replace the batteries when the lamp stays on for 30 seconds or longer. ④ Press in the POWER button to turn on the power. When the flash charging lamp lights once and goes out, you can take pictures. ⑤ Unload the film pack, and load a new film pack.
The film pack won't get into your camera, or won't get into your camera smoothly.	① The film pack is not for your camera. ② You are not loading the film pack correctly.	① Use Fujifilm Instant Color Film "instax" only. (No other films can be used.) ② Match the yellow line on the film pack with the yellow positioning mark in your camera.
The film cover or film does not come out of your camera.	● The batteries are nearly spent.	● Replace the batteries with new ones.

Printed pictures

Error	Possible Causes	Remedies
The finished print is whitey.	① The lighten-darken control button is set to [DARKEN]. ② The ambient temperature is low (below +10°C). ③ The background is too dark in comparison with the object. ④ The AE light sensor window or flash sensor window was blocked.	① Press the lighten-darken control button and set to [NORMAL]. ② Before taking pictures, place your camera in a warm place. When the picture comes out from your camera, warm it up in your breast pocket. ③ Press the lighten-darken control button and set to [DARKEN]. ④ When holding your camera, be careful not to block the AE light sensor window or flash sensor window with your finger or strap.
The finished print looks dark.	① The lighten-darken control button is set to [DARKEN]. ② The ambient temperature is high (above +35°C). ③ The picture was taken against the light. ④ The flash lampface was blocked. ⑤ The background is too bright in comparison with the object. ⑥ The flash light did not reach the object. ⑦ The flash light reflected back from a mirror or window glass entered your camera.	① Press the lighten-darken control button and set to [NORMAL]. ② Before taking pictures, place your camera in a cool place. Further, do not place the pictures come out from the camera on or near hot things. ③ Take pictures with the light behind you, or take pictures using fill-in flash mode. ④ When holding your camera, be careful not to block the flash lampface with your finger or strap. ⑤ Press the lighten-darken control button and set to [LIGHTEN]. ⑥ Take pictures within 0.9 to 3m range. ⑦ Take pictures obliquely against the mirror or window glass.
The picture is out of focus.	① The shooting range was too close. ② The subject was not properly focused. ③ The lens is not clean. ④ Your camera was shaken.	① Leave away from the object 0.9m or more and take picture. ② Set the distance depending on how far the subject is from the camera. ③ Clean the lens. ④ Hold your camera firmly and press in the shutter release button gently.
The picture is blurred.	① A pressure was applied to the picture immediately after coming out from the camera. ② The picture did not come out smoothly.	① Do not push or fold the picture. ② Do not block the film exit with your finger.

CE The "CE" mark certifies that this product satisfies the requirements of the EU (European Union) regarding safety, public health, environment and consumer protection. "CE" is the abbreviation of Conformité Européenne. This product is in conformity with Directive 89/336/EEC.

DEUTSCH

FEHLER, MÖGLICHE URSACHEN UND FEHLERBEHEBUNG
Während des Betriebs

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Auslöser läßt sich nicht auslösen.	① Die Batterien sind fast verbraucht. ② Die Batterien sind nicht richtig eingelegt. ③ Das Blitzladelämpchen leuchtet. ④ Sie haben Ihre Kamera nach dem Einschalten fünf Minuten oder länger nicht bedient. ⑤ Der Bildzähler zeigt das Zeichen "0".	① Ersetzen Sie die Batterien durch frische. ② Legen Sie die Batterien richtig ein. ③ Warten Sie, bis das Blitzladelämpchen erlischt. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Lämpchen 30 Sekunden oder länger leuchtet. ④ Drücken Sie die POWER-Taste zum Einschalten. Wenn das Blitzladelämpchen einmal aufleuchtet und dann erlischt, können Sie fotografieren. ⑤ Nehmen Sie die Filmpackung heraus und legen Sie eine neue Filmpackung ein.
Die Filmpackung paßt nicht in die Kamera oder läßt sich nicht richtig in die Kamera einsetzen.	① Die Filmpackung ist nicht die richtige für diese Kamera. ② Sie versuchen, die Filmpackung falsch einzusetzen.	① Verwenden Sie nur Fujifilm Instant Sofort-Farbfilm für diese Kamera. (Andere Filmtypen als Instax können nicht verwendet werden.) ② Setzen Sie die gelbe Linie an der Filmpackung an die Positionierungsmarkierung (gelb) in der Kamera an.
Die Filmbabdeckung oder ein belichtetes Blatt Film wird nicht aus der Kamera transportiert.	● Die Batterien sind fast verbraucht.	● Ersetzen Sie die Batterien durch frische.

Abzüge

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Abzug ist zu hell.	① Die Heller/Dunkler-Taste ist auf [LIGHTEN] eingestellt. ② Die Umgebungstemperatur ist niedrig (unter + 10°C). ③ Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu dunkel. ④ Der Belichtungsautomatik-Sensor oder Blitzsensor war verdeckt.	① Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf [NORMAL]. ② Legen Sie die Kamera vor dem Fotografieren möglichst an einem kühlen Ort ab. Legen Sie die aus der Kamera austretenden Bilder nicht auf warmen Gegenständen ab und halten Sie sie von Wärmegquellen fern. ③ Machen Sie die Aufnahmen mit dem Licht im Rücken oder mit Aufhellblitz. ④ Achten Sie beim Halten der Kamera darauf, nicht den Blitz mit dem Finger oder der Trageschlaufe zu verdecken. ⑤ Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf [DARKEN].
Der Abzug ist zu dunkel.	① Die Heller/Dunkler-Taste ist auf [DARKEN] eingestellt. ② Die Umgebungstemperatur ist hoch (über +35°C). ③ Das Bild wurde gegen das Licht gemacht. ④ Der Blitz war verdeckt. ⑤ Der Hintergrund ist im Vergleich zum Motiv zu hell. ⑥ Das Blitzlicht hat das Motiv nicht erreicht. ⑦ Das Blitzlicht wurde von einem Spiegel oder einer Glasscheibe reflektiert und in die Kamera zurückgeworfen.	① Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf [NORMAL]. ② Legen Sie vor dem Fotografieren die Kamera möglichst an einem kühlen Ort ab. Legen Sie die aus der Kamera austretenden Bilder nicht auf warmen Gegenständen ab und halten Sie sie von Wärmegquellen fern. ③ Machen Sie die Aufnahmen mit dem Licht im Rücken oder mit Aufhellblitz. ④ Achten Sie beim Halten der Kamera darauf, nicht den Blitz mit dem Finger oder der Trageschlaufe zu verdecken. ⑤ Drücken Sie die Heller/Dunkler-Taste zur Einstellung auf [LIGHTEN]. ⑥ Machen Sie Aufnahmen in einem Abstand von 0,9 bis 3 m. ⑦ Machen Sie die Aufnahmen schräg gegen den Spiegel oder das Fensterglas.
Das Bild ist nicht scharf.	① Der Aufnahmeabstand ist zu gering. ② Das Motiv wurde nicht einwandfrei scharf-gestellt. ③ Das Objektiv ist verschmutzt. ④ Die Kamera hat bei der Aufnahme gewackelt.	① Sorgen Sie für einen Aufnahmeabstand von 0,9m oder mehr und fotografieren Sie. ② Stellen Sie den Aufnahmeabstand entsprechend der Entfernung zum Motiv ein. ③ Reinigen Sie das Objektiv. ④ Halten Sie die Kamera fest und drücken Sie den Auslöser vorsichtig.
Das Bild ist verschwommen.	① Das Bild wurde sofort nach dem Austreten aus der Kamera gequetscht. ② Das Bild wurde nicht korrekt ausgeworfen.	① Das Bild nicht drücken oder knicken. ② Nicht den Filmauslauf mit dem Finger blockieren.

CE Das CE-Zeichen bescheinigt, daß dieses Produkt die Richtlinien der EU (Europäische Union) in Bezug auf Sicherheit, öffentliche Gesundheit, Umwelt- und Verbraucherschutz erfüllt. "CE" ist die Abkürzung für Conformité Européenne/Einheitlichkeit in Europa. Dieses Produkt entspricht der Direktive 89/336/EEC.

FRANÇAIS

PROBLEMES, CAUSES PROBABLES ET SOLUTIONS
Problèmes pendant l'utilisation de l'appareil

Problème	Causes possibles	Corrections
L'obturateur ne déclenche pas.	① Les piles sont presque épuisées. ② Les piles ne sont pas chargées correctement. ③ La lampe de chargement du flash est allumée. ④ L'appareil photo n'est pas utilisé pendant cinq minutes ou plus après avoir activé l'alimentation. ⑤ Le compteur d'exposition présente le signe "0".	① Remplacer les piles par des nouvelles. ② Charger les piles correctement. ③ Attendre jusqu'à ce que la lampe de chargement du flash s'éteigne. Remplacer les piles si la lampe reste allumée pendant 30 secondes ou plus. ④ Appuyer sur l'interrupteur POWER pour activer l'alimentation. Lorsque la lampe de chargement du flash est allumée une fois, puis s'éteint, on peut prendre des vues. ⑤ Décharger la cassette de film, puis charger une nouvelle cassette de film.
La cassette de film n'entre pas dans l'appareil photo, ou ne peut pas entrer aisément dans l'appareil.	① La cassette de film n'est pas prévue pour cet appareil photo. ② Appairer la ligne jaune sur la cassette de film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil photo.	① Utiliser seulement le film couleur Fujifilm instantané "instax". (D'autres films ne peuvent pas être utilisés.) ② Appairer la ligne jaune sur la cassette de film avec la marque jaune de positionnement de l'appareil photo.
La protection du film ou les photos ne sortent pas de l'appareil photo.	● Les piles sont presque épuisées.	● Remplacer les piles par de nouvelles.

Problèmes au tirage

Problème	Causes possibles	Corrections
Le tirage complété est clair.	① La touche de contrôle "éclaircir-obscurcir" est réglée à la position [LIGHTEN]. ② La température ambiante est basse (en dessous de +10°C). ③ L'arrière-plan est trop sombre comparé au sujet. ④ La fenêtre du senseur de lumière AE ou la fenêtre du senseur du flash a été bloquée.	① Appuyer sur la touche de contrôle "éclaircir-obscurcir" pour la régler sur [NORMAL]. ② Avant de prendre des vues, placer l'appareil photo dans un endroit chaud. Lorsque la photo sort de l'appareil, réchauffez-la en la plaçant dans une poche de chemise par exemple. ③ Appuyer sur la touche de contrôle "éclaircir-obscurcir" pour la régler sur [DARKEN]. ④ Lorsque l'on tient l'appareil photo, veiller à ne pas bloquer la fenêtre du senseur de lumière AE ou la fenêtre du senseur du flash avec son doigt ou la sangle.
Le tirage complété semble être sombre.	① La touche de contrôle "éclaircir-obscurcir" est réglée à la position [DARKEN]. ② La température ambiante est élevée (au-dessus de +35°C). ③ L'image a été prise en contre-jour. ④ La face de la lampe du flash a été bloquée. ⑤ L'arrière-plan est trop lumineux comparé au sujet. ⑥ La lumière du flash n'a pas atteint le sujet. ⑦ La lumière du flash est réfléchiée dans un miroir ou la vitre d'une fenêtre.	① Appuyer sur la touche de contrôle "éclaircir-obscurcir" pour la régler sur [NORMAL]. ② Avant de prendre des vues, placer l'appareil photo dans un endroit frais. D'autre part, ne pas laisser les vues sortir de l'appareil photo sur un objet chaud ou près d'un objet chaud. ③ Prendre les vues avec la lumière derrière soi ou les prendre en faisant appel au mode Flash d'appoint. ④ Lorsque l'on tient l'appareil photo, veiller à ne pas bloquer la face de la lampe du flash avec un doigt ou la sangle. ⑤ Appuyer sur la touche de contrôle "éclaircir-obscurcir" pour la régler sur [LIGHTEN]. ⑥ Prendre des photos avec flash uniquement entre 0,9 et 3 m. ⑦ Prendre des photos obliquement par rapport à un miroir ou à une fenêtre.
L'image n'est pas nette.	① La distance de prise de vues est trop courte. ② La mise au point sur le sujet n'était pas correcte. ③ L'objectif n'est pas propre. ④ L'appareil photo a bougé.	① Eloigner le sujet à 0,9 m ou pour prendre des photos. ② Régler la distance en fonction de l'éloignement du sujet (voir le manuel). ③ Nettoyer l'objectif. ④ Maintenir l'appareil photo fermement et appuyer délicatement sur le déclencheur.
L'image est voilée.	① Une pression a été appliquée à l'image immédiatement après qu'elle soit de l'appareil. ② L'image ne sort pas aisément.	① Ne pas pousser ou plier l'image. ② Ne pas bloquer la sortie du film avec son doigt.

CE La marque "CE" certifie que ce produit satisfait les conditions de l'UE (union européenne) quant à la sécurité d'usage, la santé publique, la protection de l'environnement et du consommateur ("CE" signifie conformité européenne). Ce produit est conforme à la Directive 89/336/EEC.

POLSKI

CO ROBIEŃ NIEWŁAŚCIWE I JAK UNIKAŃĆ PROBLEMÓW
Podczas obsługi

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie następuje zwolnienie migawki	① Baterie są na wyczerpaniu. ② Baterie nie zostały prawidłowo umieszczone w aparacie. ③ Świeci się lampka ładowania lampy błyskowej. ④ Po włączeniu aparatu pozostawał on bezczynny przez co najmniej 5 minut. ⑤ Licznik ekspozycji pokazuje "0".	① Wymień baterie na nowe. ② Umieść prawidłowo baterie. ③ Poczekaj aż zgśnie lampka ładowania lampy błyskowej. ④ Jeśli lampka ładowania pozostaje włączona przez co najmniej 30 sekund, wymień baterie. Jeśli lampka ładowania zaświeci się raz i zgśnie, możesz robić zdjęcia. ⑤ Wymyj klatkę ekspozycji w aparacie.
Pakiet filmu nie wchodzi do aparatu lub trudno ją wsunąć	① Dany pakiet filmu nie jest przeznaczona do tego aparatu. ② Nieprawidłowo wsuwasz do aparatu pakiet filmu.	① Należy korzystać wyłącznie z pakietów filmów Fujifilm Instant Color Film "instax". Nie można korzystać z zadanych innych filmów. ② Dopasuj żółtą linię na pakiecie z filmem do żółtego znaczka pozycjonującego w aparacie.
Pokrywa filmu lub film nie wysuwają się z aparatu.	● Baterie są już na wyczerpaniu.	● Wymień baterie na nowe.

Drukowane zdjęcia

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Odbitki są zbyt rozjaśnione – przebliznione.	① Przycisk sterowania jasniej-ciemniej, jest ustawiony w pozycji [LIGHTEN]. ② Temperatura otoczenia jest zbyt niska (poniżej + 10°C). ③ Tło jest zbyt ciemne w porównaniu z fotografowanym obiektem. ④ Zaślonięte zostało okienko sensora automatycznej ekspozycji lub sensora lampy błyskowej.	① Naciśnij przycisk sterowania jasniej-ciemniej, by wybrać ustawienie [NORMAL]. ② Przed wykonaniem zdjęcia umieść aparat w ciepłym miejscu. Gdy zdjęcie wychodzi z aparatu ogrzej je w kieszeni na piersi. ③ Naciśnij przycisk sterowania jasniej-ciemniej, by wybrać ustawienie [DARKEN]. ④ Gdy trzymasz aparat uważaj, by nie zaślonić palcem bądź paskiem okienka sensora automatycznej ekspozycji lub sensora lampy błyskowej.
Odbitki są zbyt ciemne.	① Przycisk sterowania jasniej-ciemniej, jest ustawiony w pozycji [DARKEN]. ② Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka (powyżej +35°C). ③ Zdjęcie zostało wykonane pod światło. ④ Reflektor lampy błyskowej został zaśloniony. ⑤ Tło jest zbyt jasne w porównaniu z fotografowanym obiektem. ⑥ Światło lampy błyskowej nie dosięgło fotografowanego obiektu. ⑦ Światło lampy błyskowej odbiło od lustra lub okna wpadło do aparatu.	① Naciśnij przycisk sterowania jasniej-ciemniej, by wybrać ustawienie [NORMAL]. ② Przed wykonaniem zdjęcia umieść aparat w chłodnym miejscu. Ponadto, nie umieszczaj zdjęć wychodzących z aparatu w pobliżu gorących przedmiotów. ③ Robź zdjęcia tak, by mieć światło za plecami lub korzystać z dodatkowego błysku wypełniającego. ④ Trzymając aparat uważaj, by nie zaślonić palcem lub paskiem reflektora lampy błyskowej. ⑤ Naciśnij przycisk sterowania jasniej-ciemniej, by wybrać ustawienie [LIGHTEN]. ⑥ Robź zdjęcia w odległości 0,9 do 3m. ⑦ Robź zdjęcia ukośnie w stosunku do lustra lub szyby okna.
Zdjęcie jest nieostre	① Zbyt bliska odległość fotografowania. ② Nie ustawiono prawidłowo ostrości na fotografowany obiekt. ③ Obiektyw jest zabrudzony. ④ Przy robieniu zdjęcia aparat był narażona na drgania i poruszenie.	① Odsuń się od fotografowanego obiektu na co najmniej 0,9 m i wykonaj zdjęcie. ② Ustaw odległość odpowiednio do tego, jak fotografowany obiekt jest odsunięty od aparatu. ③ Oczyszć obiektyw. ④ Staraj się sztywno trzymać aparat i delikatnie naciskać spust migawki.
Zdjęcie jest rozmazane.	① Naciśnięto na zdjęcie natychmiast po jego wysunięciu się z aparatu. ② Zdjęcie nie wysunęło się płynnie z aparatu.	① Nie naciskaj na zdjęcie, ani nie zaginaj go. ② Nie zasłaniaj palcem miejsca wysuwu filmu.

CE Oznaczenie "CE" informuje, że niniejszy produkt spełnia wymagania UE (Unii Europejskiej) odnośnie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, ochrony środowiska oraz praw konsumenta. (Skróć. "CE" odnosi się do wyrażenia Conformité Européenne). Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą 89/336/EEC.

CZ

CO DĚLÁM ŠPATNĚ A JAKÉ JE ŘEŠENÍ?
Během fotografování

Chyba	Možná příčina	Řešení
Spoušť nereaguje	① Baterie jsou vybité ② Baterie nejsou vložené správně ③ Nabíjí seblesk ④ Fotoaparát se po 5 min. vypnul sám, aby šetřil baterie ⑤ Počítadlo neexponovaných fotografií ukazuje "0"	① Vložte nové baterie ② Vložte baterie správně ③ Počkajte až se nabijeblesk ④ Pokud seblesk nabije více než 30 s Vyměňte baterie, pokud seblesk nabije (zhasne červené světlo) můžete fotografovat ⑤ Vložte nový balíček filmů
Balíček filmů nejde vložit do fotoaparátu	① Balíček filmů nepatří do tohoto fotoaparátu ② Nesprávně vložený balíček filmů	① Použijte jen film Instax (nelze vložit jiný film) ② Nesprávně vložený balíček filmů
Kryt filmu nebo film se nevysunul z fotoaparátu	● Baterie jsou prázdné	● Vyměňte baterie

Tisk fotografie

Chyba	Možná příčina	Řešení
Fotografie je příliš světlá	① Korekce expozice ② Okolní teplota je vyšší než +10°C. ③ Pozadí je příliš tmavé v porovnání s fotografovaným objektem ④ AE sensor nebobleskový sensor je zakryt	① Nastavte korekci expozice na [NORMAL]. ② Před pořízením dejte fotoaparát na teplejší místo. Vytisklou fotografii nedávejte k teplejším předmětům. ③ Nastavte korekci expozice na [DARKEN]. ④ AE sensor nebobleskový sensor je zakryt
Fotografie jsou příliš tmavé	① Korekce expozice je nastavena na [DARKEN] ② Okolní teplota je vyšší +35°C. ③ Fotografie byla pořízena v proti světu ④ Zakrytýblesk ⑤ Pozadí je příliš světlé v porovnání s fotografovaným objektem ⑥ Zábleskblesku nedosvitl na fotografovaný objekt ⑦ Záblesk z fotoaparátu se odrazil zpět na AE sensor	① Nastavte korekci expozice na [NORMAL]. ② Před pořízením dejte fotoaparát na chladnější místo. Vytisklou fotografii nedávejte k teplejším předmětům. ③ Nastavte korekci expozice na [LIGHTEN]. ④ Fotografie se sluncem v zádech nebo použijteblesk ⑤ Nezakrývejteblesk ⑥ Nastavte korekci expozice na [DARKEN]. ⑦ Fotografie ve vzdálenosti 0,9-3m. ⑧ Fotografujte šikmo k lesklým povrchům
Neostře fotografie	① Jste moc blízko ② Špatně nastavená ostřící poloha ③ Znečištěný objektiv ④ Pohybová neostota, chvění fotoaparátu	① Fotografujte od 0,9m od objektu ② Nastavte správnou ostřící polohu ③ Vyčistěte objektiv ④ Držte pevně fotoaparát
Fotografie jsou rozmazané	① Čerstvě vytisklá fotografie byla zmáčknuta ② Fotografie nevychla z fotoaparátu	① Nemačkejte fotografii ② Neblokuje film při vysouvání vent

CE "CE" znamená, že tento výrobek splňuje požadavky EU (Evropská unie), pokud jde o bezpečnost, zdraví, životního prostředí a práv spotřebitelů. (Zkratka "CE" se odkazuje na řadu Conformité Européenne). Tento produkt je v souladu se směrnicí 89/336/EHS

SK

CHYBY, MOŽNÉ PRÍČINY A NÁVRH ŘEŠENIA
Počas prevádzky

Problém	Možná příčina	Návrh odstránenie problému
Spúšť nie je možné spustiť	① Baterie sú takmer vybité. ② Baterie neboli správne založené (+/-). ③ Svetlo kontrolka nabíjania blesku. ④ Po zapnutí fotoaparátu ste s aparátom 5 a viac minút s aparátom nemapulovali. ⑤ Počítadlo záberov ukazuje "0".	① Vymeňte batérie za nové. ② Zložte batérie správne. ③ Počkajte až zhasne kontrolka. Ak neshasne ani po 30 sekundách, vymeňte batérie. ④ Stlačte tlačidlo POWER. Ak blikne kontrolka nabíjania blesku, môžete fotografovať. ⑤ Vyberte prázdnu kazetu s filmom a zložte novú.
Kazeta s filmom sa nedá do aparátu správne umiestniť.	① Kazeta nie je určená pre tento ty fotoaparátu. ② Kazeta / filmový vkladák do aparátu nesprávne. Skúste ju umiestniť do filmu a aparátu.	① Pre tento model fotoaparátu používajte iba filmy Fujifilm Instax Wide. Iné typy filmů nie je možné použiť. ② Nastavte kazetu tak, aby žltá značka na kazete a vo foto-aparáte bola na rovnakej strane.
Naexponovaný film alebo ochranný 1. list na začiatku kazety sa nevyšnúť.	● Batérie sú už takmer vyčerpané.	● Vymeňte batérie za nové.

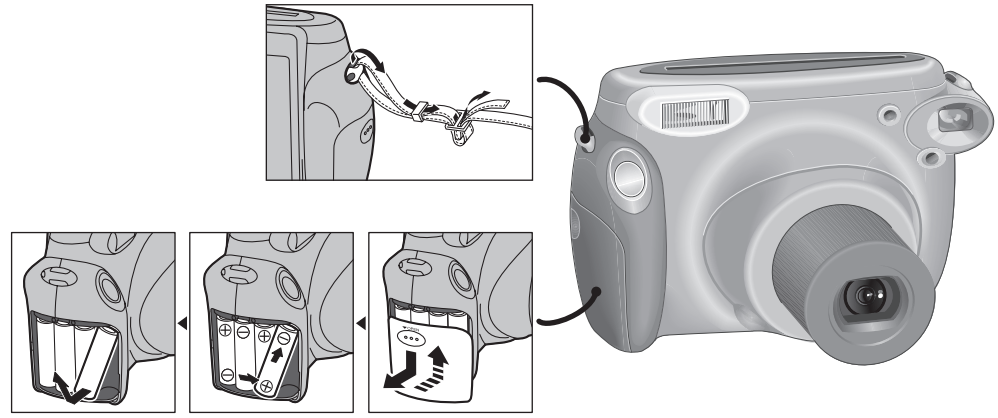
Vyvolanie fotografií

Problém	Možná příčina	Návrh odstránenie problému
Fotografia je prísvetlá.	① Tlačidlo nastavenia svetelných podmienok lighten-darken je nastavené na [LIGHTEN]. ② Teplota okolia je nižšia ako + 10°C. ③ Pozadie je, v porovnaní s motívom, veľmi tmavé. ④ Senzor blesku alebo osvetľovacej automaticky bol zakrytý.	① Nastavte tlačidlo lighten-darken na [LIGHTEN]. ② Pred fotografovaním položte/vložte aparát na teplé miesto. Po odobratí fotografie nekladajte túto na teplé miesto (vrecko ošedené). ③ Nastavte tlačidlo lighten-darken do polohy DARKEN. ④ Snažte sa, pri fotografovaní, nezakryvať senzory osvetľovacej elektroniky a blesku prstami, popruhmi a pod.
Fotografia je prítmavá.	① Tlačidlo nastavenia svetelných podmienok je nastavené na [DARKEN]. ② Teplota okolia je vyššia ako +35°C. ③ Zaber bol urobenej proti svetlu. ④ Blesk bol zakrytý. ⑤ Pozadie je, v porovnaní s motívom, veľmi svetlé. ⑥ Záblesk blesku nezasiahol objekt. ⑦ Záblesk blesku sa od reflexnej plochy (okno, zrkadlo) odrazil späť do objektívu.	① Nastavte tlačidlo lighten-darken na [NORMAL]. ② Pred fotografovaním položte/vložte aparát na chladnejšie miesto. Po odobratí fotografie nekladajte túto na teplé miesto (vrecko ošedené). ③ Fotografujte so svetlom v chrbte alebo s použitím blesku. ④ Dbajte nato, aby ste pri fotení blesk nezakrývali. ⑤ Naciśnij przycisk sterowania jasniej-ciemniej, by wybrać ustawienie [LIGHTEN]. ⑥ Robte zabery šikmo k rovine zrkadla alebo okna.
Fotografia je neostrá	① Vzdialenosť motívu od fotoaparátu je malá. 0,9 – 3m. ② Motív neboli jednoznačne zaostrény. ③ Obiektív je znečistený. ④ Fotoaparát sa počas záberu hybal.	① Postarajte sa o to, aby vzdialenosť motív – fotoaparát bola 0,9 – 3m. ② Všetere rozost ostrenia podľa vzdialenosti motív-fotoaparát. ③ Vyčistite objektiv. ④ Držte aparát pevne a jemne stlačte spúšť.
Fotografia je rozmazaná.	① Fotografia bola hneď po odobratí z aparátu pokrčená, popotrebná. ② Fotografia nebola z fotoaparátu správne vysunutá.	① Nestlačte, nekŕčte a neohýbajte fotografiu. ② Neblokuje film pri vysuvaní fotografie prstami.

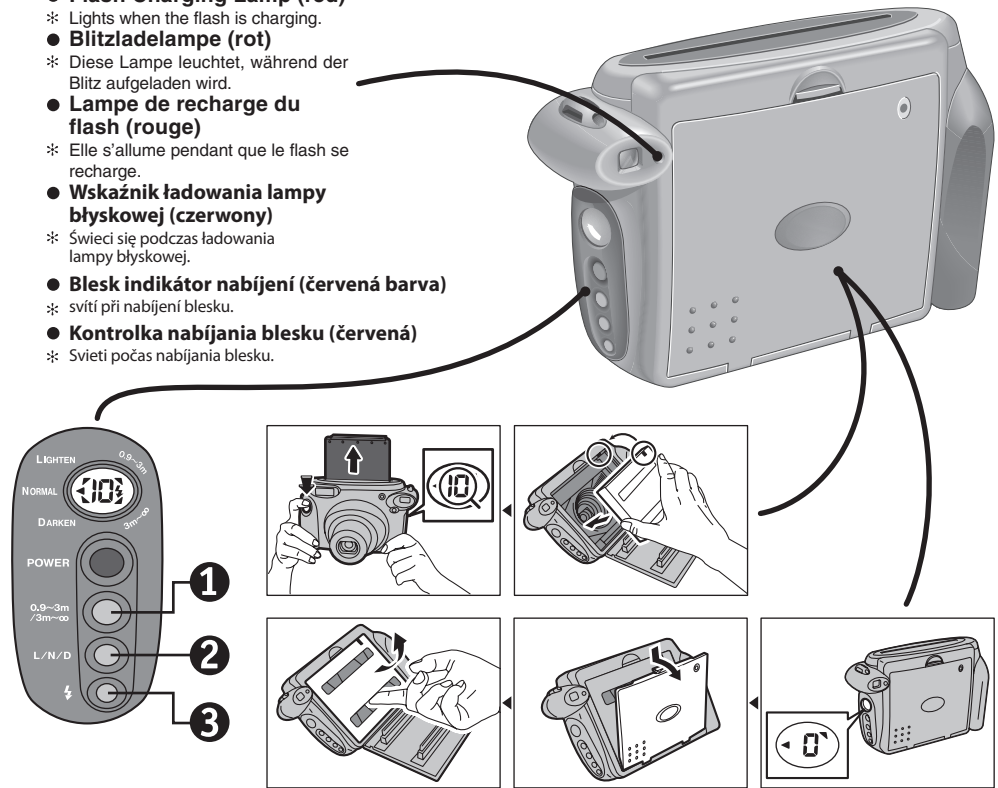
CE Oznaczenie "CE" informuje, że tento výrobok spĺňa smernice EU (Európskej únie) vo vzťahu k bezpečnosti, verejnému zdraviu, ochrane životného prostredia a ochrane spotrebiteľa. "CE" je skratka pre Conformité Européenne, čo v preklade znamená "jednotnosť v Európe". Tento výrobok zodpovedá nariadeniu 89/336/EEC.

instax 210

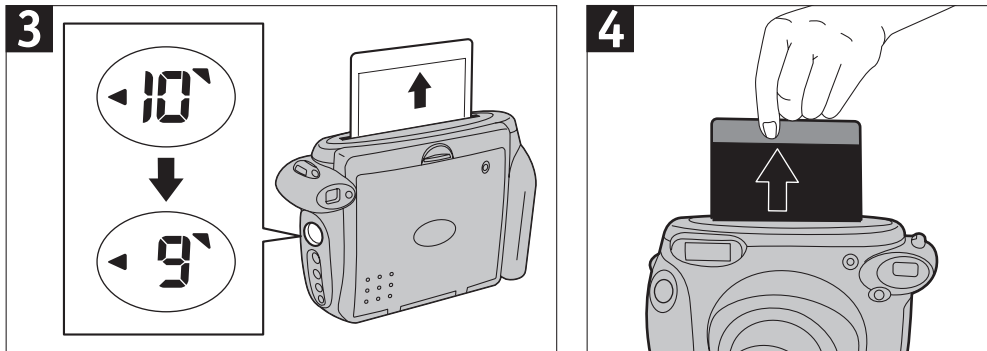
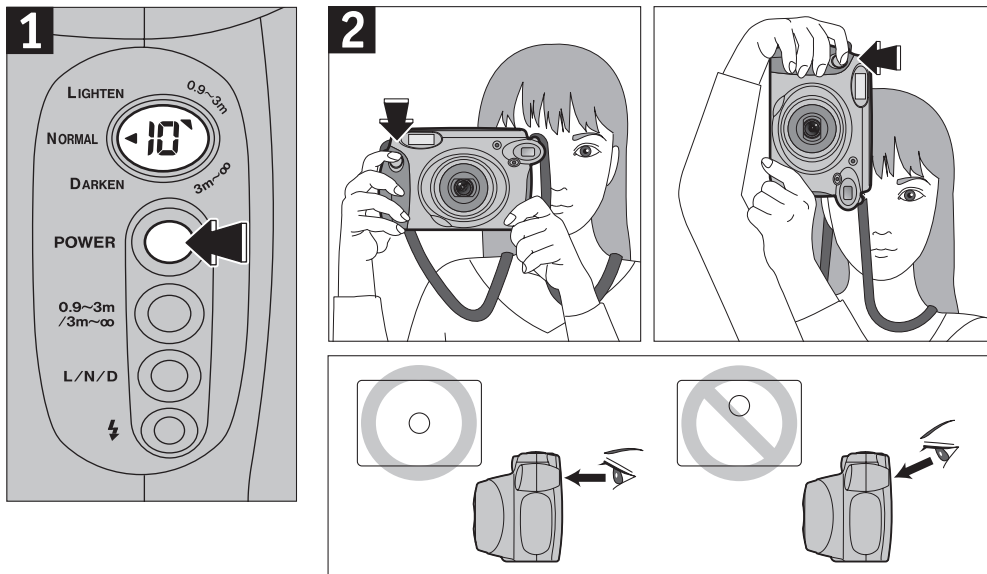
INSTANT CAMERA



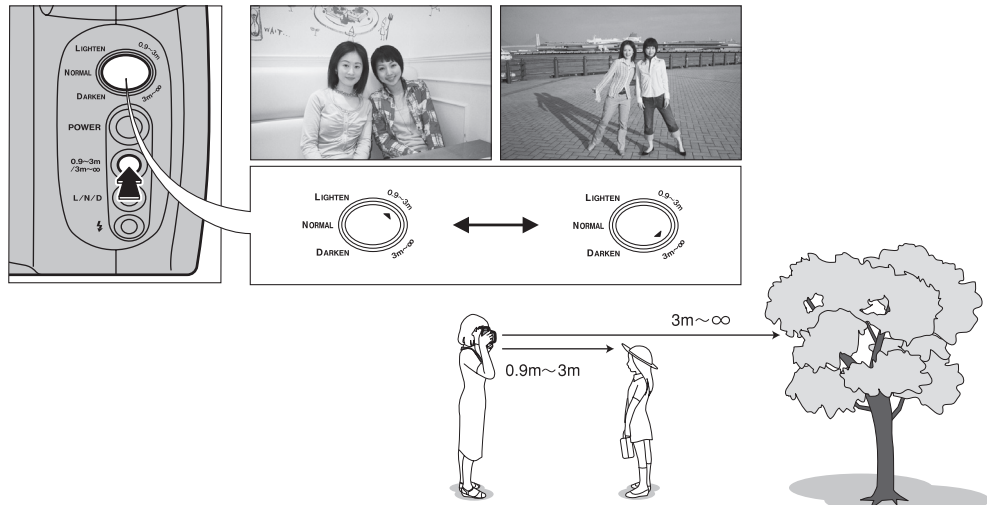
- **Flash Charging Lamp (red)**
 - * Lights when the flash is charging.
- **Blitzladelampe (rot)**
 - * Diese Lampe leuchtet, während der Blitz aufgeladen wird.
- **Lampe de recharge du flash (rouge)**
 - * Elle s'allume pendant que le flash se recharge.
- **Wskaźnik ładowania lampy błyskowej (czerwony)**
 - * Świeci się podczas ładowania lampy błyskowej.
- **Blesk indikátor nabíjení (červená barva)**
 - * svítí při nabíjení blesku.
- **Kontrolka nabíjania blesku (červená)**
 - * Svetí počas nabíjania blesku.



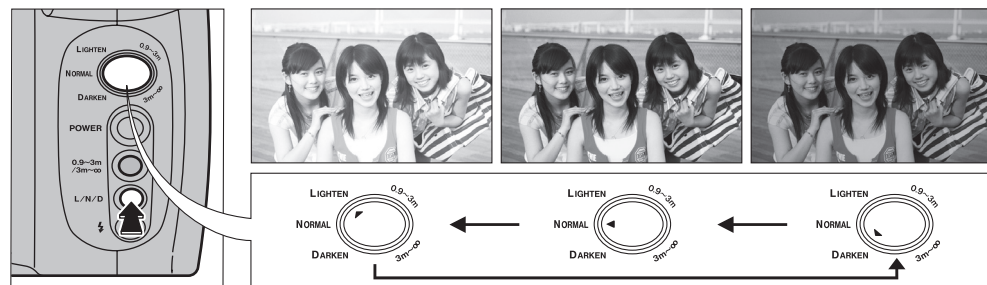
TAKING PICTURES



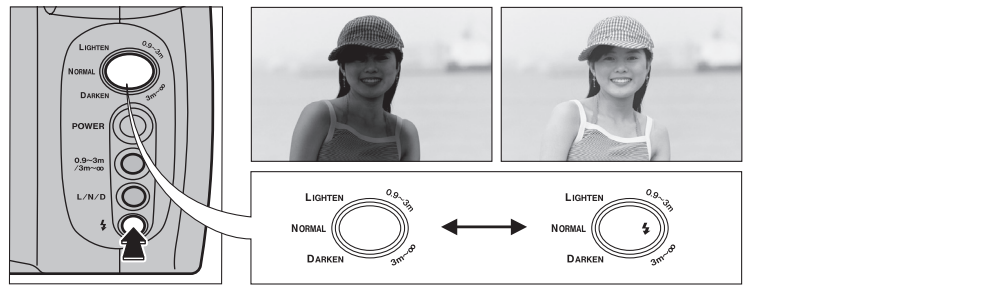
1 Shooting Range



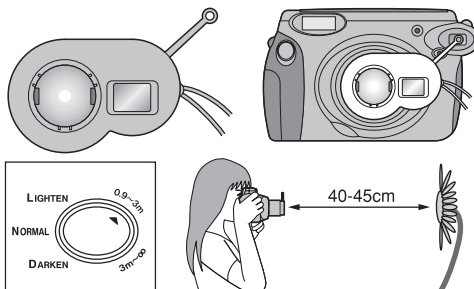
2 Lighten-Darken Control



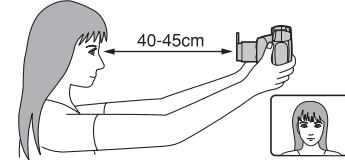
3 Fill-in Flash



Close up Lens



SelfShot



- Always install/remove the Close-up Lens with the power turned on.
- Bei Aufsetzen oder Abnehmen der Nahlinse sollte immer der Strom eingeschaltet sein.
- Toujours installer/enlever l'objectif de plan rapproché avec le courant rétabli.
- Przy zakładaniu /zdejmowaniu soczewki powiększającej aparat zawsze powinien pozostawać włączony.
- Při nasazení/sundání zvětšovací čočky by měl být fotoaparát vypnutý.
- Pri nasadení a demontáži predšádky by mal byť fotoaparát vždy zapnutý.

TECHNIQUE

- When you shoot a subject against a reflective surface such as a window or mirror, position yourself at an angle to the subject to prevent the reflected light from entering the camera.
- Beim Fotografieren eines Motivs, das sich vor einer reflektierenden Oberfläche befindet, z.B. vor einer Glasscheibe oder einem Fenster, wählen Sie eine Position schräg vor dem Motiv, damit das reflektierte Licht nicht in das Objektiv eindringt.
- Lorsque vous photographiez un sujet placé devant une surface réfléchissante, telle qu'une fenêtre ou un miroir, placez-vous en biais par rapport au sujet afin d'éviter que la lumière réfléchie n'atteigne l'appareil.
- Lorsque vous photographiez plusieurs personnes, assurez-vous qu'elles se trouvent toutes à égale distance par rapport à l'appareil de manière qu'elles soient exposées au flash de façon égale.
- Fotografujcie dwie lub więcej osób, zwróć uwagę, aby znajdowały się one w takiej samej odległości od aparatu, co ułatwi ich równomierne naświetlenie na zdjęciu.
- Při fotení motivu, který sa nachádza pred reflektujúcim povrchom (okno, vyklad, by ste sa mali postaviť k motívu tak, aby os objektivu dopadala na plochu šikmo a prípadné reflexy svetla nevnikali späť do objektivu.

Batteries/Batterien/Piles/Batterie/Batterie/Batterie

- ★ **Four size AA 1.5 V alkaline batteries (LR6)**
(All the batteries must be new and be the same type and size.)
 - * Insert the batteries before you load the film pack.

Batteries that can be used	⊙	Alkaline batteries
	○	Lithium batteries
Batteries that cannot be used	△	Manganese batteries (allows substantially fewer shots)
	×	Ni-Cd batteries

- ★ **It is time to replace the batteries.**
 - ① When the lens does not move as the power is turned on.
 - ② When it takes more than 30 sec. to charge the flash.
 - ③ When the shutter cannot be released.
 - * Replace all four batteries.

- ★ **Vier 1,5-V-Alkalibatterien des Typs LR6 (AA)**
(Legen Sie zuerst die Batterien und dann die Film-packung ein.)
 - * Legen Sie die Batterien vor der Filmpackung ein.

Geeignete Batterien	⊙	Alkalibatterien
	○	Lithiumbatterien
Ungeeignete Batterien	△	Manganbatterien (Mit diesen Batterien wird eine wesentlich geringere Anzahl von Aufnahmen erzielt.)
	×	Ni-Cd-Akkus

- ★ **In den folgenden Situationen müssen die Batterien ausgewechselt werden:**
 - ① Wenn sich das Objektiv beim Einschalten der Kamera nicht bewegt.
 - ② Wenn das Aufladen des Blitzes länger als 30 Sekunden dauert.
 - ③ Wenn sich der Auslöser nicht durchdrücken lässt.
 - * Immer alle vier Batterien gleichzeitig auswechseln!

- ★ **Quatre piles alcalines de 1,5 V et de format AA (LR6)**
(Toutes les piles doivent être neuves, du même type et de même format.)
 - * Insérez les piles avant d'installer le pack de film.

Piles utilisables	⊙	Piles alcalines
	○	Piles au lithium
Piles inutilisables	△	Piles au manganèse (elles permettent de prendre nettement moins de vues)
	×	Batteries au Nickel-Cadmium

- ★ **Il est temps de remplacer les piles.**
 - ① si l'objectif ne ressort pas alors que l'appareil est mis sous tension.
 - ② si la recharge du flash prend plus de 30 secondes.
 - ③ si le déclencheur ne fonctionne plus.
 - * Toutes les quatre en même temps.

- ★ **Cztery baterie alkaliczne AA 1.5 V (LR6)**
(Wszystkie baterie muszą być nowe oraz muszą to być baterie tego samego typu i rozmiaru.)
 - * Baterie należy umieścić w aparacie przed włożeniem pakietu filmu.

Baterie, jakie można stosować	⊙	Baterie alkaliczne
	○	Baterie litowe
Baterie jakich nie można stosować	△	Baterie manganowe (podane niższą wydajność)
	×	Baterie Ni-Cd

- ★ **Nadszedł czas wymiany baterii.**
 - ① gdy po włączeniu zasilania obiektyw nie wysuwa się.
 - ② gdy lampa błyskowa ładuje się ponad 30 sek.
 - ③ gdy nie można zwolnić migawki.
 - * Należy wymienić wszystkie cztery baterie.

- ★ **4x AA/LR6, 1,5V**
(všechny baterie musí být nové, stejného typu a velikosti)
 - * Baterie by měly být vloženy do fotoaparátu před vložením filmu.

Baterie, které lze použít	⊙	Baterie alkalicke
	○	Baterie lithiové
Tyto baterie nelze použít	△	Baterie hořčicové (nižší kapacita)
	×	Ni-Cd

- ★ **Čas vyměnit baterie.**
 - ① pokud se objektiv nevysune po zapnutí fotoaparátu
 - ② pokud se blesk nabíjí déle než 30 s.
 - ③ pokud neraguje spoušť
 - * vyměňte všechny baterie najednou

- ★ **Štyri alkalicke batérie AA 1.5 V (LR6).**
Všetky batérie musia byť typovo a rozmerovo rovnaké.

- * Batérie vložte do fotoaparátu ešte pred vložením kazety s filmom.

Vhodné batérie	⊙	Batérie alkalicke
	○	Batérie lithiove
Nevhodné batérie	△	Batérie manganové (podstatne nižšia kapacita)
	×	Baterie Ni-Cd

- ★ **Kedy je potrebné batérie vymeniť?**
 - ① Keď sa objektiv, po zapnutí fotoaparátu, nevysunie.
 - ② Keď trvá dobíjanie blesku viac ako 30 sekúnd.
 - ③ Keď sa nedá stlačiť spúšť na doraz,gdy nie možna zwolnić migawki.
 - * Vždy treba vymeniť všetky 4 batérie súčasne.

Film/Film/Film/Film/Film/Film

- ★ **Use Fujifilm Instant Color Film "instax" only.**
(No other type of film can be used.)
 - * A film pack contains 1 black film cover and 10 film sheets.
 - * Do not remove the film pack from its inner bag until immediately before loading it into the camera.

- ★ **Bitte achten Sie darauf, ausschließlich Fujifilm Instant Color Film "instax" zu verwenden.**
(Andere Filmtypen können nicht verwendet werden.)
 - * Ein Filmpack enthält ein schwarzes Fildeckblatt und 10 Filmbögen.
 - * Entfernen Sie das Filmpack erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus seiner inneren Hülle.

- ★ **Utilisez uniquement un Film Couleur Instantané "instax" de Fujifilm.**
(Aucun autre type de film n'est utilisable.)
 - * Un pack film Instax contient 1 protection et 10 photos.
 - * Ne retirez pas le pack film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil photo.

- ★ **Korzystaj wyłącznie z filmów Fujifilm Instant Color Film "instax".**
(Nie można korzystać z żadnych innych rodzajów filmów.)
 - * Jedno opakowanie zawiera 1 czarna pokrywę filmu oraz 10 arkuszy filmu.
 - * Nie należy wyjmować opakowania filmu z wewnętrznej torby aż do chwili, gdy film ma być umieszczony w aparacie.

- ★ **Používejte pouze filmy Fujifilm Instant Color Film Instax**
(Není možné použít jiné typy filmů)
 - * Balení filmu obsahuje, 1 krycí list a 10 listů filmů.
 - * Neodstraňujte balící folii pokud film hned nevložíte do fotoaparátu.

- ★ **Prosim, dbajte nato, aby ste používali iba film Fujifilm „Instax Wide“.**
(Iné druhy filmov nie je možné, v tomto fotoaparáte, používať.)
 - * Jedno balenie filmu obsahuje 1 ochranný/krycí list čierneho papiera a 10 listov filmu.
 - * Kazetu s filmami vyberajte až bezprostredne pred založením do fotoaparátu.

CAMERA CARE AND CAUTIONS

CAMERA CARE

1. Your camera is a precision instrument. Do not get it wet or drop it down, and avoid shock. Also, do not expose to sand.
2. If you are not using your camera for a long interval, unload the batteries and keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture.
3. Remove soil and dust from the lens, viewfinder window, etc. with an air blower and by wiping gently with a piece of soft cloth.
4. Do not use solvent such as thinner and alcohol to remove soil.
5. Keep the film chamber and camera interior clean to avoid damaging films.
6. In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on an ocean beach, and do not leave it in moist places for many hours.
7. Moth repellent gas such as naphthalene adversely affects your camera and films. Avoid keeping your camera or films in a chest.
8. Your camera is computer-controlled so it seldom, if ever, will operate erroneously. If you should experience erroneous operation, remove the battery and then reload it.
9. Note that the temperature range within which your camera can be used is +5°C to +40°C.

KAMERAPFLEGE UND VORSICHTSMASSREGELN

PFLEGE DER KAMERA

1. Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument. Lassen Sie sie nicht naß werden oder herunterfallen und schützen Sie sie vor Stößen. Legen Sie nicht an Orten ab, wo Sand in das Innere der Kamera eindringen könnte.
2. Wenn die Kamera längere Zeit nicht gebraucht werden soll, nehmen Sie die Batterien heraus und bewahren Sie die Kamera an einem kühlen, staubfreien und trockenen Ort auf.
3. Entfernen Sie Schmutz und Staub vom Objektiv, Sucherfenster etc. mit einem Blaspinsel, und wischen Sie dann mit einem weichen optischen Lappen nach.
4. Verwenden Sie zum Reinigen keine flüchtigen organischen Lösungsmittel wie Terpentin oder Alkohol.
5. Halten Sie die Filmkammer und das Kamerainnere sauber, um Beschädigung von Filmen zu vermeiden.
6. Lassen Sie bei heißem Wetter die Kamera nicht in einem geschlossenen Fahrzeug oder am Strand liegen, und lassen Sie sie nicht längere Zeit an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
7. Die meisten Insektentöpfe wie Naphthalen beeinträchtigen Kamera und Filme. Bewahren Sie die Kamera und Filme deshalb nicht in Schubläden mit Mottenkugeln auf.
8. Da diese Kamera computergesteuert ist, kommt es fast niemals zu Fehlfunktionen. Wenn es trotzdem einmal zu Fehlfunktionen kommen sollte, entfernen Sie die Batterien und legen Sie sie danach erneut wieder ein.
9. Beachten Sie, daß der geeignete Temperaturbereich für die Kamera +5°C bis +40°C ist.

SOIN DE L'APPAREIL ET PRECAUTIONS

SOIN DE L'APPAREIL PHOTO

1. Cet appareil photo est un instrument de précision, exigeant un maniement attentif. Veillez à ne pas le mouiller, à ne pas le laisser tomber ou à lui faire subir des chocs. Ne le laissez pas dans un endroit exposé à du sable.
2. Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, déchargez les piles et rangez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'abri de fortes températures, de la poussière et de l'humidité.
3. Enlever les souillures et la poussière de l'objectif, de la fenêtre du viseur, etc. avec une poire soufflante et frotter délicatement avec un chiffon souple.
4. Ne pas utiliser de solvants tels que diluants pour peinture et alcool pour enlever les souillures.
5. Maintenir le logement des films et l'intérieur de l'appareil photo bien propres pour éviter d'endommager les films.
6. S'il fait chaud, ne pas laisser l'appareil photo dans une voiture fermée ou sur la plage, et ne pas le laisser dans un endroit humide pendant longtemps.
7. Des gaz contre les mites tels que naphthalène peuvent affecter négativement l'appareil photo et les films. Éviter de mettre l'appareil photo ou les films dans une commode.
8. Puisque cet appareil photo est assisté par des modes préprogrammés, il fonctionnera normalement toujours bien. Si un mauvais fonctionnement se produit, enlever puis replacer les piles.
9. L'appareil photo doit être utilisé dans une température comprise entre +5°C et +40°C.

FILM AND PRINT CARE

1. Keep films in a cool and dry place. Do not leave films in a place where the temperature is extremely high (e.g., in a closed car) for many hours.
2. When you load a film pack, use all the films as soon as possible.
3. When taking pictures after placing the films in a place where the temperature is extremely high or low, place them under the normal temperature for a while before starting to take pictures.
4. Be sure to use the films within the validity period.
5. It is recommended that undeveloped film and cameras containing film be carried as hand luggage when flying. If included in checked-in baggage, X-ray inspections may cause over-printing or other effects.
6. Avoiding strong light, keep the prints in a cool and dry place.

PFLEGE VON FILMEN UND ABZÜGEN

1. Bewahren Sie die Filme an einem kühlen und trockenen Ort auf. Lassen Sie Filme nicht längere Zeit an Orten mit hohen Temperaturen liegen (z.B. in geschlossenen Fahrzeugen in der Sonne).
2. Nach dem Einlegen einer Filmpackung verbrauchen Sie den Film so schnell wie möglich.
3. Wenn fotografiert wird, nachdem die Filme an einem besonders kühlen oder warmen Ort gelagert waren, lassen Sie sie vor dem Fotografieren immer erst die normale Temperatur erreichen.
4. Verwenden Sie die Filme immer innerhalb des Gültigkeitszeitraums.
5. Es wird empfohlen, nicht entwickelte Filme und Film enthaltende Kameras in Flugzeugen als Handgepäck mitzuführen. Bei Transport im abgegebenen Gepäck können Inspektionen mit Röntgenstrahlen zu Schleierbildung und anderen Störungen führen.
6. Vermeiden Sie starkes Licht und bewahren Sie die Abzüge an einem kalten und trockenen Ort auf.

SOINS POUR LE FILM ET LES TIRAGES

1. Conserver les films dans un endroit frais et sec. Ne pas les laisser dans un endroit où la température est très élevée (par exemple dans une voiture fermée) pendant longtemps.
2. Lorsque l'on charge une cassette de film, utiliser tous les films aussitôt que possible.
3. Lorsque l'on prend des photos après avoir mis en place les films dans un endroit où la température est très élevée ou basse, les placer à la température normale pendant un certain moment avant de commencer à prendre des photos.
4. S'assurer d'utiliser les films dans les limites de la période de validité.
5. Dans l'avion, il est recommandé de transporter le film non développé et les appareils contenant un film dans son bagage à main. S'ils sont inclus dans un bagage enregistré, le contrôle aux rayons X peut provoquer une surimpression ou d'autres effets.
6. Eviter toute présence de lumière forte, et conserver les tirages dans un endroit frais et sec.

NALEŻYTE DBANIE O APARAT I OSTRZEŻENIA

NALEŻYTE DBANIE O APARAT

1. Twój aparat fotograficzny jest precyzyjnym instrumentem. Uważaj, aby nie zamoczyć go, nie upuścić ani nie narażać na wstrząsy. Nie należy też narażać aparatu na działanie ciepła, kurzu i wilgoci.
2. Jeśli nie korzystasz z aparatu przez dłuższy czas, wyjmij z aparatu baterie i trzymaj go w bezpiecznym miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie podwyższonej temperatury, kurzu i wilgoci.
3. Wszelkie zabrudzenia i kurz z obiektywu, okienka celownika, itp. należy usuwać korzystając z gruszek do nadmuchu powietrza, a następnie należy delikatnie przetrzeć elementy optyczne miękką szmatką.
4. Do usuwania zabrudzeń nie należy korzystać z żadnych rozpuszczalników, w tym alkoholu.
5. Należy uważać, by komora filmu i wnętrze aparatu pozostawało czyste, by uniknąć rysowania się filmu.
6. Gdy jest gorąco nie należy pozostawiać aparatu w zamkniętym samochodzie ani na płacy, jak również nie należy pozostawiać go przez wiele godzin w wilgotnych miejscach.
7. Opary przeciwmroźlowe, jak np. te z naftalenu niekorzystnie wpływają na aparat oraz film. Należy unikać przechowywania aparatu oraz filmów w szkrzyni.
8. Twój aparat jest sterowany komputerowo, w związku z czym bardzo rzadko, o ile w ogóle, będzie działał nieprawidłowo. Jeśli stwierdzisz nieprawidłowe działanie aparatu, wyłącz aparat, wyjmij z niego baterie, a następnie umieść je ponownie.
9. Należy mieć na uwadze, że aparat może być użytkowany w następującym zakresie temperatur: +5°C do +40°C.

PÉÇE O FOTOAPARÁT A UPOZORNĚNÍ

PÉÇE O FOTOAPARÁT

1. Chraňte fotoaparát před vlhkem, nárazy, prachem a pískem.
2. Pokud fotoaparát nepoužíváte delší dobu vyndejte z něj baterie a uložte je na bezpečném místě.
3. Nečistý z objektivu a hledáčku odfukněte čistícím balónek se štětcem a dočistěte pomoci měkkého hadříku.
4. Při čištění fotoaparátu nepoužívejte rozpouštědla ani alkohol.
5. Dbejte na čistotu uvnitř fotoaparátu, aby nedošlo ke zkrslení výsledných fotografií.
6. Nenechávejte fotoaparát ve velmi teplem nebo vlhkém prostředí.
7. Výpary z repelentu nebo naftalenu ve skřini mohou poškodit fotoaparát i film.
8. V případě, že fotoaparát nebude fungovat správně zkusťte vymout baterie a opět je vložit zpět. (Tuto proceduru se restartuje elektronika fotoaparátu)
9. Fotoaparát je použitelný v rozmezí těchto teplot: +5°C do +40°C.

STAROSTLIVOSŤ O FOTOAPARÁT A PRAVIDLÁ OPATRNOSTI

PÉÇE O FOTOAPARÁT

1. Váš fotoaparát je precízním zariadením, ktoré by ste nemali vystavovať vlhkosti a nárazom a odkladáť ho na miestach, kde by do vnútra mohlo vniknúť piesok a veľa nečistôt.
2. Ak nemáte v úmysle fotoaparát dlhšie používať, vyberte z neho batérie a odložte na suché a bezpečné miesto.
3. Odsťarajte prach a nečistoty z objektivu a hľadáčky odfukovacím štetcom a vyutierajte optickú úiterku.
4. Na čistenie nepoužívajte prchavé, organické rozpúšťadlá ako terpentín, alkohol a pod.
5. Udržujte vnútro fotoaparátu čisté, aby nedošlo k poškodeniu kazety a filmu.
6. Neodkladajte fotoaparát za horúceho počasia na pláž, v aute a pod.
7. Väčšina jedovitých hmyz ovplyvňuje činnosť fotoaparátu a kvalitu filmu. Neodkladajte preto fotoaparát a filmy v priestoroch, kde uskladňujete taketo jedý (gulyčky proti molom).
8. Tento fotoaparát je riadený počítačom a málokedy počas používania dôjde k chybnej akcii/reakcii. Ak táko štíto stane, vyberte prosím z aparátu všetky batérie a znovu ich založte späť.
9. Zapamätajte si prosím, že vhodná pracovná teplota pre tento fotoaparát je rozsah teplot: +5°C do +40°C.

PÉÇE O FILM A FOTOGRAFIE

1. Film skladujte v suchom a chladnom prostredí. Film nenechávajte v extrémnom prostredí (napr. v aute).
2. Po vložení filmu do fotoaparátu by malo byť čo najdlhšie použito celé balení.
3. Pokud chcete fotografovat v místě kde je velký teplotní rozdíll (fotoaparát, film/prostředí), počkejte až se teplota přiblíží srovná.
4. Používejte filmy, které nemají překročenou expirační dobu. Po její překročení nemusí být výsledek 100%.
5. Letecká přeprava doporučuje se, aby se filmy převážely v příručím zavazadle. Rentgen při kontrole kufrů může poškodit filmovou emulzi.
6. Fotografie by se měly skladovat mimo silné světlo, v suchu a chladu.

PÉÇE O FILM A FOTOGRAFIE

1. Filmy skladujte v suchých a chladných priestoroch. Nevystavujte ich vysokým teplotám (napr. v zatvorenom aute počas horúcich dní).
2. Po založení filmu do fotoaparátu sa snažte film čo najkôr spotrebovať.
3. Ak filmy bezprostredne pred fotografovaním ležali v chladnom a alebo príliš teplom prostredí, nechajte ich pred založením do fotoaparátu aklimatizovať na normálnu teplotu.
4. Filmy používajte vždy v rámci uvedenej expirácie. Tak bude zaručená špičková kvalita fotografií.
5. Odporúča sa, nevolané filmy a fotoaparáty so založenými filmami, vziať do lietadla, do príručnej batožiny. V oboch prípadoch môže dôjsť, pri inspekcii odovzdanej batožiny RTG šetriarom, k vyтворeniu závojov alebo iných poruch na filmoch.
6. Fotografie nevystavujte silnému svetlu a skladujte ich v suchých a tmavých priestoroch pri zachovaní teplotách (albumy, skrinky a pod.).